

GEMEINDE ALGUND

COMUNE DI LAGUNDO



GEMEINDEVERORDNUNG

**ZUR REGELUNG DES
FRISEURGEWERBES UND
VERWANDTER
TÄTIGKEITEN**

**REGOLAMENTO
COMUNALE
PER LA DISCIPLINA DELLE
ATTIVITÀ DI
PARRUCCHIERE ED
ATTIVITÀ AFFINI**

INHALTSVERZEICHNIS

GEMEINDEVERORDNUNG ZUR REGELUNG DES FRISEURGEWERBES UND VERWANDTER TÄTIGKEITEN

	ERSTER ABSCHNITT
	ALLGEMEINE BESTIMMUNGEN
Artikel 1	Gegenstand der Verordnung
	ZWEITER ABSCHNITT
	ERMÄCHTIGUNG
Artikel 2	Erforderliche Unterlagen für die Erteilung der Ermächtigung
Artikel 3	Sanität
Artikel 4	Entfernung zwischen neuen und bereits bestehenden Betrieben
Artikel 5	Ermächtigung
	DRITTER ABSCHNITT
	VERHALTENSVORSCHRIFTEN
Artikel 6	Aufnahme der Tätigkeit
Artikel 7	Verlegung eines Betriebes
Artikel 8	Betriebsänderungen
Artikel 9	Verweigerung und Rekurs
Artikel 10	Preise und Öffnungszeiten
	VIERTER ABSCHNITT
	STRAFBESTIMMUNGEN
Artikel 11	Strafbestimmungen
	FÜNFTER ABSCHNITT
	SCHLUSSBESTIMMUNGEN
Artikel 12	Hinweis
Artikel 13	Außer Kraft gesetzte Bestimmungen
Artikel 14	Inkrafttreten dieser Verordnung

INDICE

REGOLAMENTO COMUNALE PER LA DISCIPLINA DELLE ATTIVITÀ DI PARRUCCHIERE ED ATTIVITÀ AFFINI

	CAPO PRIMO
	DISPOSIZIONI GENERALI
Articolo 1	Oggetto di regolamento
	CAPO SECONDO
	AUTORIZZAZIONE
Articolo 2	Documentazione necessaria per il rilascio di autorizzazione
Articolo 3	Sanità
Articolo 4	Distanza fra nuovi e preesistenti esercizi
Articolo 5	Autorizzazione
	CAPO TERZO
	NORME DI COMPORTAMENTO
Articolo 6	Inizio dell'attività
Articolo 7	Trasferimento di un esercizio
Articolo 8	Trasformazioni o modifiche
Articolo 9	Diniego e ricorso
Articolo 10	Prezzi ed orario d'apertura
	CAPO QUARTO
	SANZIONI
Articolo 11	Sanzioni
	CAPO QUINTO
	DISPOSIZIONI FINALI
Articolo 12	Avviso
Articolo 13	Abrogazione di norme
Articolo 14	Entrata in vigore

**ERSTER ABSCHNITT
ALLGEMEINE BESTIMMUNGEN**

Artikel 1

Gegenstand der Verordnung

1. Die vorliegende Verordnung regelt die Ausübung des Friseurgewerbes und verwandter Gewerbe, einschließlich Schönheitssalons, wie immer bezeichnet und wo immer diese Tätigkeiten ausgeübt werden, sei es in öffentlichen oder privaten Lokalen, auch wenn die Leistungen unentgeltlich erfolgen.

**CAPO PRIMO
DISPOSIZIONI GENERALI**

Articolo 1

Oggetto di regolamento

1. Il presente regolamento disciplina l'attività di parrucchiere o mestiere affine, ivi compresi tutti gli istituti di bellezza, comunque denominati, dovunque tale attività sia esercitata in luogo pubblico o privato, anche se svolta a titolo gratuito.

ZWEITER ABSCHNITT ERMÄCHTIGUNG

Artikel 2

Erforderliche Unterlagen für die Erteilung der Ermächtigung

1. Wer um die Ermächtigung für die Eröffnung eines Friseursalons oder verwandte Tätigkeiten, einschließlich Schönheitssalons, ansucht, muß ein an den Bürgermeister gerichtetes Ansuchen einbringen.
2. Das Gesuch muß folgende Angaben enthalten:
 - die Angaben zur Person und den Wohnsitz des Antragstellers;
 - die Steuernummer sowie den steuerlichen Wohnsitz;
 - Besitz der beruflichen Befähigung und die von den geltenden Gesetzen vorgeschriebenen Voraussetzungen. (Die diesbezügliche Feststellung obliegt der Handels-, Industrie-, Handwerks- und Landwirtschaftskammer).
3. Dem Ansuchen müssen folgende Unterlagen beigelegt werden:
 - Grundriß der Lokale, wo die Tätigkeit ausgeübt wird.
4. Jene Personen, die ausschließlich eine im Artikel 1, letzter Absatz des Landesgesetzes vom 26.06.1972, Nr. 11, angeführte verwandte Tätigkeit ausüben wollen, müssen als Nachweis der erlangten beruflichen Befähigung die Bestätigung erbringen, die Lehrzeit im Einklang mit den geltenden Bestimmungen des Gesetzes und der Kollektivverträge oder eine zweijährige qualifizierte Arbeitszeit in dem Gewerbe, das sie ausüben beabsichtigen, zurückgelegt haben. Dieser Nachweis ist mittels Arbeitsbuch oder durch ein gleichwertiges Dokument zu erbringen.
5. Als mit dem Friseurhandwerk verwandte Gewerbe werden jene Tätigkeiten betrachtet, welche die Pflege des Aussehens nach bestimmten Modeströmungen oder Gebräuchen beinhalten, wie jene der Schönheitspflege, des Schminkens, der Gesichtspflege, der Depilation (Haarentfernen), der Handpflege, der äußeren Fußpflege und der Gesichtsmassage, und keine ärztlichen heil- oder sanitären Behandlungen darstellen.

CAPO SECONDO AUTORIZZAZIONE

Articolo 2

Documentazione necessaria per il rilascio di autorizzazione

1. Chi intende ottenere l'autorizzazione all'apertura di un esercizio di parrucchiere o attività affine, compresi gli istituti di bellezza, deve presentare apposita domanda scritta ed indirizzata al Sindaco.
2. La domanda dovrà contenere:
 - le generalità della persona e la residenza del richiedente;
 - il numero di codice fiscale nonchè l'indicazione del domicilio fiscale;
 - possesso della qualificazione professionale e dei requisiti previsti dalle leggi vigenti. (Il relativo accertamento spetta alla Camera di Commercio, Industria, Artigianato e Agricoltura).
3. Alla suddetta domanda devono essere allegati i seguenti documenti:
 - planimetria dei locali, dove si intende esercitare l'attività.
4. Coloro che, intendono esercitare esclusivamente una attività affine specificata nell'ultimo comma dell'articolo 1 della legge provinciale 26.06.1972, n. 11, devono dimostrare, a prova della qualificazione professione acquisita, di avere svolto l'apprendistato in conformità alle vigenti norme di legge e contrattuali o, almeno di aver compiuto un periodo di attività lavorativa qualificata non inferiore a due anni nel mestiere che intende esercitare. Tale dimostrazione deve essere comprovata a mezzo del libretto di lavoro o documento equivalente.
5. Sono considerati mestieri affini a quello di parrucchiere le attività inerenti all'adeguamento estetico dell'aspetto a determinati canoni di moda o di costume che non implicino prestazioni di carattere medico-curativo-sanitario, come quelle di: estetista, truccatore, estetista-visagista, depilazione, manicure, pedicure estetico, massaggiatore facciale.

Artikel 3
Sanität

1. Der Amtsarzt der Gemeinde stellt das Vorhandensein der hygienischen Erfordernisse bei den für die Ausübung bestimmten Lokalen, der Einrichtungen und der Geräte, fest.

Articolo 3
Sanità

1. L'Ufficiale sanitario del Comune accerterà il possesso dei requisiti igienici dei locali, delle attrezzature e delle suppellettili destinate allo svolgimento dell'attività per la quale è stata chiesta l'autorizzazione.

Artikel 4

Entfernung zwischen neuen und bereits bestehenden Betrieben

1. Die Ermächtigung zur Eröffnung neuer Betriebe darf nur im Rahmen des Verhältnisses zwischen der Siedlungsdichte der ansässigen und fluktuierenden Bevölkerung, der Inhaber, sowie der Anzahl der in den bestehenden Betrieben jeweils Beschäftigten (die Zahl der Beschäftigten bezieht sich auf das vorangegangene Jahr der Einbringung des Antrages) erteilt werden.
2. Dieses Verhältnis wird wie folgt festgesetzt:
Ein (1) Inhaber/Beschäftigter eines Friseurbetriebes je 300 Einwohner.
Obiges Verhältnis ergibt sich, wenn man zur Anzahl der in der Gemeinde ansässigen Bevölkerung den Quotienten dazurechnet, der sich durch die Teilung der Zahl der Jahresaufenthaltstage der Gäste durch 365 Tage ergibt.
3. Unter Beschäftigte sind jene Familienmitglieder anzusehen, die im Friseurgeschäft tätig sind und die Friseurgesellen. Zwei Lehrlinge entsprechen einem Gesellen.
4. Es wird kein zwingender Abstand zwischen einem neuen und einem bereits bestehenden Betrieb vorgeschrieben. Bei der Erteilung einer neuen Ermächtigung ist jedoch den örtlichen Gegebenheiten Rechnung zu tragen.

Articolo 4

Distanza fra nuovi e preesistentiesercizi

1. L'autorizzazione per l'apertura di un nuovo esercizio potrà essere rilasciata solo nell'ambito del rapporto che intercorre tra la densità della popolazione residente e fluttuante, il numero dei titolari e degli addetti occupati nell'anno precedente la richiesta di autorizzazione di apertura di un nuovo esercizio.
2. Tale rapporto resta stabilito come segue:
Un (1) titolare/addetto parrucchiere per ogni 300 abitanti.
Ai fini del suddetto rapporto il numero degli abitanti si ottiene aggiungendo al numero della popolazione residente nel Comune un numero pari al quoziente che risulta dividendo il numero delle presenze di forestieri per 365 giorni.
3. Per addetti si intendono i familiari collaboratori che prestano regolare attività nell'esercizio di parrucchiere, nonché i lavoranti parrucchieri. Due apprendisti sono considerati al pari di un lavorante.
4. Non é prevista alcuna distanza imposta tra un nuovo esercizio ed uno già esistente. In caso di rilascio di nuove autorizzazioni vengono considerate le circostanze locali.

Artikel 5

Ermächtigung

1. Die Ermächtigung wird mit Verfügung des Bürgermeisters, mit ausdrücklicher Angabe der ausgeübten Tätigkeit bzw. Tätigkeiten, nach Anhören der Handels-, Industrie, Handwerks- und Landwirtschaftskammer erteilt.

Articolo 5

Autorizzazione

1. L'autorizzazione viene rilasciata dal Sindaco, con specifica indicazione dell'attività o delle attività autorizzate, senita la Camera di Commercio, Industria, Artigianato e Agricoltura.

**DRITTER ABSCHNITT
VERHALTENSVORSCHRIFTEN**

Artikel 6

Aufnahme der Tätigkeit

1. Der Inhaber der Ermächtigung muß die Tätigkeit innerhalb der Frist von 90 Tagen ab Ausstellung der aufnehmen.
2. Aus gerechtfertigten und feststellbaren Gründen und auf Antrag kann die im vorhergehenden Absatz genannte Frist für die Höchstdauer von weiteren 30 Tagen verlängert werden.
3. Die erfolgte Aufnahme der Tätigkeit ist dem zuständigen Gemeindeamt auf jeden Fall schriftlich mitzuteilen.

**CAPO TERZO
NORME DI COMPORTAMENTO**

Articolo 6

Inizio dell'attività

1. Il titolare dell'autorizzazione deve iniziare l'attività entro 90 giorni dalla data di rilascio dell'autorizzazione.
2. Per giustificati ed accertabili motivi l'interessato può chiedere ed ottenere una proroga del termine suddetto per il periodo massimo di ulteriori 30 giorni.
3. Il titolare dell'autorizzazione é comunque tenuto a comunicare per iscritto all'ufficio comunale competente la data di effettivo inizio dell'attività.

Artikel 7

Verlegung eines Betriebes

1. Die Verlegung eines Friseurgewerbes oder einer verwandten Tätigkeiten, einschließlich Schönheitssalons, von einem Betriebssitz in einen anderen innerhalb des Gemeindegebietes kann nur nach vorherigem Ansuchen an den Bürgermeister erfolgen.
2. Der Bürgermeister stellt die Ermächtigung für die neuen Lokale, nach Feststellung des Vorhandenseins der sanitär-hygienischen Voraussetzungen laut Artikel 3 dieser Verordnung, aus.

Articolo 7

Trasferimento di un esercizio

1. Il trasferimento di un esercizio di parrucchiere ed attività affine, compresi gli istituti di bellezza, da una sede ad altra sede entro il territorio comunale, dev'essere richiesto preventivamente al Sindaco.
2. Il Sindaco rilascerà l'autorizzazione per i nuovi locali, previa accertamento igienico-sanitario previsto dal articolo 3 del presente regolamento.

Artikel 8
Betriebsänderungen

1. Im Falle von Betriebsänderungen von Einzelpersonen in eine Gesellschaft oder umgekehrt, muß beim Bürgermeister um die Umschreibung der Ermächtigung angesucht werden.
2. Der Bürgermeister stellt die neue Ermächtigung, nach Anhören der Handels-, Industrie-, Handwerks- und Landwirtschaftskammer aus.

Articolo 8
Trasformazioni o modifiche

1. In caso di trasformazione o modifica dell'impresa individuale o costituita in forma societaria dovrà essere chiesto al Sindaco la voltura dell'autorizzazione.
2. Il Sindaco rilascerà l'autorizzazione, sentita la Camera di Commercio, Industria, Artigianato e Agricoltura.

Artikel 9

Verweigerung und Rekurs

1. Die Verweigerung der Ermächtigung muß begründet und dem Antragsteller innerhalb 60 Tagen nach Einreichung des Gesuches mitgeteilt werden.
2. Gegen die Entscheidung des Bürgermeisters kann binnen 30 Tagen von der Zustellung beim Landesausschuß Rekurs eingereicht werden.

Articolo 9

Diniego e ricorso

1. Il diniego dell'autorizzazione dev'essere motivato e comunicato al richiedente entro 60 giorni dalla data di presentazione della domanda.
2. Contro il provvedimento del Sindaco è ammesso il ricorso alla Giunta Provinciale entro il termine di giorni 30 dalla notifica.

Artikel 10
Preise und Öffnungszeiten

1. Jene Personen, die das Friseurgewerbe und verwandte Tätigkeiten, einschließlich Schönheitssalons, ausüben, sind gehalten, in ihrem Betrieb die verlangten Preise der Leistungen sichtbar anzuschlagen.
2. Außerdem sind sie verpflichtet, die Geschäftsöffnungszeiten anzuschlagen.
3. Die Öffnungszeiten der Friseurgewerbe und der verwandten Gewerbe werden vom Bürgermeister, über Vorschlag der Handwerksorganisationen, nach Anhören der Arbeitnehmergewerkschaften der Berufsgruppe, festgelegt.

Articolo 10
Prezzi ed orario d'apertura

1. Agli esercenti l'attività di parrucchiere e mestieri affini, compresi gli istituti di bellezza, è fatto obbligo di esporre le tariffe dei prezzi praticati nell'esercizio.
2. Ad essi è fatto obbligo, inoltre, di esporre l'orario di apertura e di chiusura dell'esercizio.
3. L'orario di apertura e di chiusura degli esercizi di parrucchiere e mestieri affini, è stabilito dal Sindaco su proposta dalle Associazioni Sindacali degli Artigiani, sentite le Organizzazioni Sindacali dei lavoratori di categoria.

**VIERTER ABSCHNITT
STRAFBESTIMMUNGEN**

**Artikel 11
Strafbestimmungen**

1. Wer das Friseurgewerbe und verwandte Tätigkeiten, einschließlich Schönheitssalons, ausübt, ohne im besitze der von Artikel 2 dieser Verordnung vorgeschriebenen Ermächtigung zu sein, unterliegt den im L.G. vom 16.03.1981, Nr.3 vorgesehenen Strafbestimmungen.
2. Die darin vorgesehenen Maßnahmen werden vom Bürgermeister verhängt.

**CAPO QUARTO
SANZIONI**

**Articolo 11
Sanzioni**

1. Chiunque esercita l'attività di barbiere, di parrucchiere ed affine, compresi gli istituti di bellezza, senza essere in possesso della autorizzazione prevista dall'articolo 2 è soggetto alle sanzioni previste dalla L.P. 16.03.1981, n.3.
2. I provvedimenti ivi previsti sono applicati dal Sindaco.

**FÜNFTER ABSCHNITT
SCHLUSSBESTIMMUNGEN**

Artikel 12

Hinweis

1. Für alles was in dieser Verordnung nicht vorgesehen ist, wird auf folgende Bestimmungen verwiesen:
Landesgesetz Nr. 11 vom 26.06.1972;
Landesgesetz Nr. 1 vom 13.01.1992.

**CAPO QUINTO
DISPOSIZIONI FINALI**

Articolo 12

Avviso

1. Per quanto non previsto dal presente regolamento, si richiamano le disposizioni seguenti:
Legge Provinciale del 26.06.1972, n. 11;
Legge Provinciale del 13.01.1992, n. 1.

Artikel 13

Außer Kraft gesetzte Bestimmungen

1. Mit dem Tag des Inkrafttretens dieser Verordnung verliert seine Wirksamkeit das Gemeindereglement für die Ordnung des Herren-, Damenfriseurgewerbes und verwandter Tätigkeiten genehmigt mit Ratsbeschluß vom 08.11.1973 Nr.37, überprüft von der Landesregierung am 03.12.1973 mit Verfügung Nr.3679/5815.

Articolo 13

Abrogazione di norme

1. Con la data di entrata in vigore del presente regolamento cessa di avere applicazione il regolamento comunale per la disciplina delle attività di barbieri, parrucchiere per uomo e signora ed attività affini, approvato con deliberazione del consiglio comunale di data 08.11.1973, n.37, esaminata dalla giunta provinciale in data 03.12.1973 con provvedimento n.3679/5815.

Artikel 14

Inkrafttreten dieser Verordnung

1. Die vorliegende Verordnung tritt nach ihrer Überprüfung durch die Aufsichtsbehörde und nach ihrer Veröffentlichung nach Maßgabe der Gemeindefassung in Kraft.

Articolo 14

Entrata in vigore

1. Il presente regolamento entrerà in vigore dopo il suo esame da parte dell'autorità di vigilanza e di tutela e dopo le pubblicazioni previste dallo statuto comunale.

Genehmigt mit Ratsbeschluß Nr.59 vom 25.09.2000.

Approvato con deliberazione consiliare n.59 di data 25.09.2000.

Vom Landesausschuß Bozen überprüft am 23.10.2000, Prot. Nr. 11519/Dr.OM/id.

Esaminata dalla Giunta provinciale di Bolzano il 23.10.2000, prot. n.11519/Dr. OM/id.

Wiederveröffentlicht vom 27.10.2000 bis zum 11.11.2000.

Ripubblicata dal 27.10.2000 fino all'11.11.2000.

Rechtskräftig ab 11.11.2000.

Esecutiva dall'11.11.2000.